



Feliz Año Nuevo
2021 les desea
Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Washington Hispanic



Viernes 1 de enero del 2021

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 710

Héroes contra el coronavirus



Los empleados de salud, desde el personal médico y paramédico hasta incontables enfermeros y enfermeras, trabajan día y noche enfocados en contener el COVID-19 y dar apoyo y compañía a los pacientes afectados por la pandemia.

FOTO: DOMENICO STINELLIS / AP

Médicos y enfermeras son elegidos "Personaje del Año" por Washington Hispanic

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En su elección del Personaje del Año 2020, el comité editorial de Washington Hispanic decidió otorgar el título a los médicos, paramédicos y enfermeras que en Estados Unidos trabajan en la primera línea de respuesta a la pandemia del coronavirus.

Son cientos de miles de trabajadores de salud que buscan día y noche, los siete días de la semana, contener el avance del temible virus desde que llegó al país en los primeros meses de este año.

Estos empleados de los sistemas de salud de los estados están al pie de las camas hospitalarias, venciendo el cansancio por las larguísimas jornadas de trabajo y sin una compensación merecida, tratando de llevar compasión, compañía, ayuda y un poco de alegría a las víctimas de la pandemia, quienes ni siquiera pueden tener a sus seres queridos junto a sus lechos en esos duros momentos de sufrimiento y dolor.

Una enfermera, Kiersten Henry, que trabaja en una UCI en el Centro Médico MedStar Montgomery en Olney, Maryland, describió su experiencia: "Siento que ya corrimos un maratón, y que esta es nuestra segunda carrera".

Por todo ello, los trabajadores de salud son los justos ganadores del galardón "Personaje del Año", que otorga Washington Hispanic.

|| Ver Especial "Lo que deja el 2020"

Mary's Center empieza a aplicar las vacunas Moderna COVID-19.

|| Pág. 2A

Legislador electo fallece días antes de juramentar en el Capitolio.

|| Pág. 10A

Buscan el móvil de hombre que hizo explotar vehículo en la Navidad.

|| Pág. 11A

Desde la próxima semana

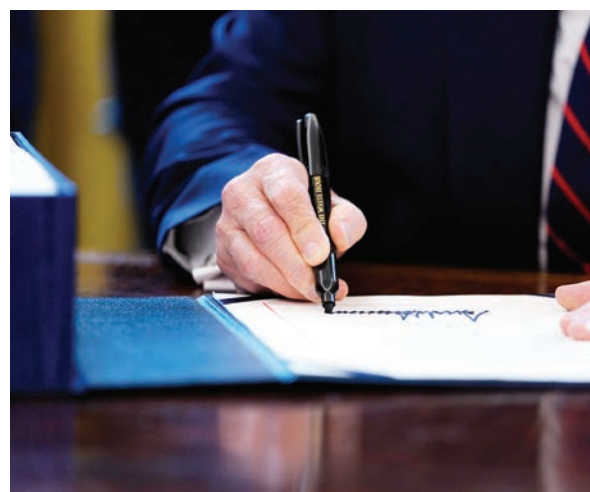
Envían cheques de estímulo de \$600

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

A partir de la próxima semana se empezarán a enviar los cheques de estímulo de 600 dólares por contribuyente y otros \$600 por hijo dependiente, anunciaron fuentes oficiales.

La acción estará a cargo del Servicio de Impuestos Internos (IRS), a través de cheques directos, también denominado "pagos por el impacto económico" causado por la pandemia del coronavirus.

A pesar de los llamados del presidente Donald



El presidente Donald Trump firmó la ley para entregar cheques de estímulo por 600 dólares que muy pronto estarán en camino para ser depositadas en las cuentas de los contribuyentes.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

Trump, quien sugirió elevar el monto del estímulo a \$2,000 y que contó con el respaldo y la aprobación de los demócratas y buen número de republicanos en la Cámara de Representantes, el proyecto naufragó nuevamente el miércoles en el Senado, cuyo líder, el republicano Mitch McConnell, ya se había opuesto el día anterior.

La negativa de McConnell implica que la propuesta de ayuda adicional está prácticamente muerta.

"Acabamos de aprobar casi 3 billones de dólares en ayuda hace unos días", declaró el líder republicano.

|| Pág. 4A

Plan se inicia con trabajadores en primera línea de respuesta a la pandemia en DC

Mary's Center ya administra vacunas Moderna COVID-19

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Desde el lunes 28, la clínica de Mary's Center en el Distrito de Columbia empezó a administrar la vacuna Moderna COVID-19, dentro de un plan organizado para contener el avance de la pandemia del coronavirus en la capital de la nación.

Dicho centro es uno de los cuatro centros de salud comunitarios de la ciudad autorizados para ofrecer este nuevo programa de vacunación y recibir el primer lote de vacunas de los laboratorios Moderna.

El plan de vacunación



Las primeras vacunas Moderna COVID-19 enviadas por DC Health aparecen listas para ser administradas en la clínica Mary's Center del Distrito de Columbia (DC). FOTO: CORTESÍA

contra el COVID-19 en Mary's Center se inició con su personal que trabaja en la primera línea de respuesta a la pandemia, de acuerdo a las orientaciones del gobierno local encabezado por la alcaldesa Muriel Bowser.

Entusiasmada, la presidenta y directora ejecutiva del centro, María Gómez, expresó su agradecimiento por formar parte de la primera distribución de vacunas Moderna COVID-19 organizada por DC Health en el Distrito de Columbia,



El Dr. Tollie Elliott (derecha), Director Medical (Chief Medical Officer) de Mary's Center, recibe la vacuna Moderna COVID-19 administrada por una trabajadora de salud del centro en DC, el lunes. FOTO: CORTESÍA

“porque este programa brinda a nuestro personal un sentido inicial de esperanza y recuperación frente a un devastador virus convertido en pandemia”.

Al mismo tiempo, la directora de Mary's Center instó al gobierno federal “a aumentar la cantidad de vacunas que se entregan a los centros de salud, con el fin de crear un impacto positivo y tangible en la región”.

Mientras tanto, este centro de salud comunitario continúa avanzando en su plan de vacunación,

para llegar a muchas más personas, gran parte de ellos hispanos, que llegan continuamente en busca de asistencia.

“Servimos a una gran población de las comunidades más afectadas y con mayor riesgo de exposición al COVID-19 debido a sus condiciones de vida y de trabajo”, afirmó por su parte el doctor Tollie Elliott, director médico de Mary's Center, a quien también se le aplicó la vacuna.

“Desafortunadamente –prosiguió Elliott–, los números continúan creciendo y a la vez que estamos emocionados por este primer envío, esperamos recibir vacunas adicionales en el 2021 para apoyar a todos los miembros de nuestra comunidad que las necesiten”.

María Gómez explicó que la vacunación para el personal y otros trabajadores de primera línea en la batalla contra la pandemia continuará a medida que lleguen más envíos de la vacuna, “y se expandirá gradualmente a los miembros de la comunidad conforme tengamos más dosis disponibles”.

La clínica proyecta vacunar entre el 28 y el 31 de diciembre a 110 emplea-

dos, que se aplicarán en dos dosis, la segunda unas tres semanas después de la primera. El primer envío recibido de DC Health es de 600 dosis y un primer porcentaje corresponde al personal de Mary's Center para seguir con otros trabajadores de salud del área metropolitana.

“Poco a poco vamos a ir ampliando el número de personas que reciban la vacuna Moderna, cuando recibamos más dosis”, indicó Lyda Vanegas, directora de Comunicaciones de la institución. Mary's Center tiene gran experiencia en esta tarea ya que desde marzo, cuando se detectó por primera vez la presencia del COVID-19 en el área del Distrito, se puso en la primera línea de respuesta a la pandemia.

Hasta fines de diciembre esa organización ha realizado alrededor de 10 mil evaluaciones y más de 6 mil pruebas para verificar si hay algún contagio en DC.

Asimismo, las estadísticas de todos los centros de salud comunitarios de DC muestran que Mary's Center es el que cuenta con el mayor número de pacientes hispanos embarazadas que han sido contagiadas con el peligroso virus.

MONICA TRAVEL

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

El Salvador...\$298	San Jose\$298	Chile.....\$499	Mexico\$199
Guatemala...\$298	Bogota.....\$350	Ecuador.....\$390	Santo Domingo.\$199
Managua.....\$298	Buenos Aires..\$590	Peru\$425	Madrid\$499
Honduras.....\$298	Bolivia\$499	Uruguay.....\$599	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA

AGENCIA AUTORIZADA POR EUROPAMUNDO
VACACIONES Y ROYAL CARIBBEAN CRUISES

SÍGUENOS EN EL FACEBOOK
PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS

Rockville
1331-K Rockville Pike
Rockville, MD 20852

Hyattsville
7411 Riggs Road #214
Hyattsville, MD 20783

Falls Church
7202 Arlington Blvd. #302
Falls Church, VA 22042

301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por

**Radio
La Grande**

Los clásicos
de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

**VALDEMARSOUTH
TRAVEL 2019 AMERICA**
valdemartravel.com

**LATAM
AIRLINES**

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES	\$879
MONTEVIDEO	\$843
SANTIAGO	\$619
ASUNCION	\$795

Honduras	390
Managua	395
San Jose	420
Caracas	879
Panama	380
Madrid	520

Guadalajara	395
Veracruz	329
Leon	395
Los Angeles	197
Miami	138
Monterrey	395

Llevamos cartas y
encomiendas a Perú.
Salidas el 15 y 30
de cada mes

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA	\$460
LA PAZ	\$598
BOGOTA	\$372

SAN SALVADOR	\$368
GUATEMALA	\$372
MEXICO	\$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Lo confirma gobernador del estado al Dr. Anthony Fauci

Detectan otro caso de nueva cepa del virus en California

AP
WH

Es el segundo estado del país en detectar la nueva variante, más contagiosa que la original, luego del reporte de Colorado. Preocupa que su extensión presione aún más al sistema de salud estadounidense, que atraviesa su momento más crítico desde el inicio de la pandemia.

El gobernador de California, Gavin Newsom, anunció este miércoles la detección del primer caso de la nueva y aparentemente

te más contagiosa variante del coronavirus surgida en Reino Unido.

El dato preocupa para el que estado más poblado de la nación, que es el segundo del país después de Colorado donde se detecta esta nueva variante del COVID-19.

Newsom anunció el hallazgo durante una conversación virtual con Anthony Fauci, el principal experto en enfermedades infecciosas del país, aunque no se dieron más detalles sobre la persona infectada.

“No creo que los californianos deban pensar que esto es extraño, (sino que) era de esperar”, dijo Fauci.

Los casos de Colorado y California han abierto una serie de interrogantes sobre cómo esta mutación, detectada por primera vez en el Reino Unido, ha llegado a los Estados Unidos. Además, también plantea si es que ya es demasiado tarde para detenerla, mientras los principales expertos dicen que probablemente ya se esté extendiendo a otras partes de los Estados Unidos.

“Estamos al tanto de un caso confirmado y otro caso posible con la variante B.1.1.7 del virus”, la británica, dijo el miércoles la principal epidemióloga de Colorado, la doctora Ra-



El gobernador de California, Gavin Newsom (izq.), durante su diálogo virtual con el Dr. Anthony Fauci, el epidemiólogo más prestigioso del país, a quien le confirmó el segundo caso de la nueva variante del coronavirus que se descubrió primero en Gran Bretaña. FOTO: AP

chel Herlihy, en una rueda de prensa.

Tanto el caso confirmado como el sospechoso se han registrado en soldados de la Guardia Nacional de Colorado que fueron enviados el pasado 23 de diciembre a una residencia para ancianos en la localidad de Simla, en ese estado, con el objetivo de reforzar a su personal.

El miércoles, las autoridades sanitarias de Estados Unidos expresaron su temor a que la llegada de la cepa británica del CO-

VID-19 lleve al límite una presión hospitalaria que ya está disparada en el país, mientras reconocieron que la campaña de vacunación está siendo más lenta de lo esperado.

La presencia de este primer caso de la nueva cepa británica fue confirmado por los laboratorios estatales de Colorado, que enviaron una notificación a los gubernamentales Centros de Control y Enfermedades (EFE/CJ Gunther/Archivo).

La llegada de la cepa británica “era de esperar”,

pero es preocupante, dijo el doctor Henry Walke, que es el gestor de incidentes relacionados de la covid-19 en los Centros de Control y Prevención de Enfermedades de EEUU (CDC, en inglés).

“Como esta variante se contagia más rápidamente, podría llevar a más casos y sobrecargar todavía más nuestros sistemas de cuidados de salud, que ya afrontan una carga enorme”, advirtió Walke en una conferencia de prensa telefónica.

DC HEALTH
GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR

AGREGUE SU TELÉFONO
LUCHE CONTRA EL COVID-19
AYUDE A DC A DETENER EL COVID-19

Reciba notificaciones de exposición a la COVID-19 para ayudar a proteger su comunidad al mismo tiempo que protege su privacidad.

coronavirus.dc.gov/dccan

Republicanos del Senado impiden aumentar monto de cheques directos a \$2,000

Trump firma ley que dará sólo \$600 por el estímulo

WASHINGTON
HISPANIC
AP

El presidente Donald Trump firmó el domingo un paquete de ayuda econó-

mica de 900.000 millones de dólares, poniendo fin a días de dramatismo por su negativa a aceptar el acuerdo bipartidista que entregará dinero a empresas e individuos afectados por la pandemia y evitará el cierre del gobierno.

El proyecto de ley incluye 1,4 billones de dólares para financiar las agencias gubernamentales hasta septiembre y contiene otras prioridades legislativas, como dinero para los sistemas de tránsito y un aumento en las prestaciones

de cupones de alimentos.

La firma, realizada en su club privado de Florida, se produjo después de un día de fuertes críticas tanto de republicanos como de demócratas por sus objeciones al acuerdo, que fue aprobado por la Cámara



El presidente Donald Trump en el momento de firmar el primer paquete de estímulo económico, el 27 de marzo, para aliviar los efectos del coronavirus. El segundo paquete fue promulgado en su club privado de Florida y no se enviaron fotos de este acto realizado el domingo 27 de diciembre.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

KITCHEN KOMPACT
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1229⁹²

WOLF HOME PRODUCTS
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$2436⁷⁴

FABUWOOD
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2318²⁵

Sunny Wood
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$3014⁷⁸

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/laves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

MC
mid continent
CABINETRY

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy
CABINETRY

CASTLE
WHOLESALE

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

de Representantes y por el Senado por amplios márgenes, por legisladores que creían que tenían el apoyo de Trump.

Las demandas de último minuto del mandatario, como que los cheques de ayuda de 600 dólares fueran por un mayor monto (de 2.000 dólares) y que se redujera el gasto público, habían tomado por sorpresa a los miembros de ambos partidos.

Su demora en la firma dio lugar a un aplazamiento en las prestaciones por desempleo de millones de personas que pasan apuros para pagar las cuentas y amenazaba con provocar un cierre del gobierno en medio de una pandemia.

La promulgación de la ley disipa otra crisis creada por el mismo Trump y pone fin a un enfrentamiento con su propio partido durante los últimos días de su gobierno.

No estaba claro lo que Trump había logrado al retrasar la firma, más allá de dar a los demócratas la posibilidad de presionar para aumentar los montos de los cheques de ayuda.

En un comunicado, Trump señaló nuevamente su frustración porque el apoyo por el COVID-19 sólo sea de 600 dólares para la mayoría de los estadounidenses, y no de 2.000 dólares, una cifra rechazada por sus colegas republicanos. También se quejó de lo que consideró son gastos innecesarios del gobierno en

general.

"Firmaré el paquete de gastos generales y por el COVID con un mensaje firme que le especifica claramente al Congreso que es necesario retirar los puntos en los que hay dispendio", afirmó Trump en el comunicado.

Aunque el presidente insistió en que le enviaría al Congreso "una versión subrayada en rojo" con los artículos a ser retirados, éstas son simplemente sugerencias a los legisladores. El proyecto de ley, como está firmado, no necesariamente será modificado.

Tras conocer la intención de Trump, la Cámara de Representantes controlada por los demócratas aprobó el lunes con el apoyo de numerosos republicanos la entrega de cheques por 2,000 dólares.

Pero el Senado dominado por los republicanos bloqueó la iniciativa y la mantuvo finalmente en los 600 dólares originales.

Sube Wall Street

Los precios de las acciones cerraron en niveles récord el lunes en Wall Street, luego que el presidente Trump accedió a firmar un paquete de ayuda por 900.000 millones de dólares.

Algunas compañías que han sido de las más afectadas durante la pandemia -restaurantes, aerolíneas, cruceros- estuvieron entre las principales ganadoras.



Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com



Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
Designer

Renzo Espinoza

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8757 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Lo que deja el 2020 Washington Hispanic

Médicos, paramédicos y enfermeras son elegidos por Washington Hispanic



Haciendo un corazón con los dedos de las manos, enfermeras del hospital Mount Sinai Queens, Nueva York, no dejan el entusiasmo y alegría a pesar de las durísimas jornadas de trabajo en la primera línea de respuesta al coronavirus en Estados Unidos.

FOTO: AP

El Personaje del Año: Los Héroes que enfrentan la pandemia COVID-19

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En su elección del Personaje del Año 2020, el comité editorial de Washington Hispanic decidió otorgar el título a los médicos, paramédicos y enfermeras que en Estados Unidos –así como lo hacen sus colegas en todo el planeta–, trabajan en la primera línea de respuesta a la pandemia del coronavirus.

En la imagen que acompaña esta nota se les observa sonrientes y alegres, formando un corazón con sus dedos. Forman parte del personal que trabaja en el hospital Mount Sinai de Nueva York, que se reunió antes de iniciar otra ardua jornada en ese centro hospitalario de categoría mundial. Como ellos, cientos de miles de trabajadores de salud, entre médicos,

paramédicos y personal de apoyo, buscan contener el avance del temible virus desde que llegó al país en los primeros meses de este año. Y muchas veces lo hacen en medio de las oleadas de contagios, sin contar con los materiales de protección suficientes y adecuados, con las unidades de cuidados intensivos (UCI) al tope por la creciente cantidad de pacientes graves y por la escasez de respiradores, vitales en estas circunstancias.

Estos empleados de los sistemas de salud de los estados estuvieron al pie de las camas hospitalarias, venciendo el cansancio por las larguísimas jornadas de trabajo y sin una compensación merecida, tratando de llevar compasión, compañía, ayuda y un poco de alegría a las víctimas de la pandemia, quienes ni siquiera pueden tener a sus seres queridos junto a sus



Un paciente asistido por oxígeno es llevado en camilla a una ambulancia por trabajadores de salud debidamente protegidos. Una avalancha de nuevos casos de COVID-19 se sigue registrando en varios estados del país, y esos empleados de salud resultan insustituibles.

FOTO: JOHN MINCHILLO / AP

lechos en esos duros momentos de sufrimiento y dolor.

Esta mortífera crisis de salud se ha acentuado en las últimas semanas,

con récords de contagios y muertes por COVID-19 en diciembre, lo que ha hecho

desbordar los hospitales en todos los estados, con más pacientes aterrados y solitarios que enfrentan la muerte todos los días, a cada instante.

Pero allí siguen presentes estos irreemplazables trabajadores de salud, enfermeros, paramédicos y doctores, en las unidades de terapia intensiva, en las salas de cirugía e incluso en las ambulancias que trasladan con seguridad y rapidez a nuevas personas contagiadas que llegan en busca de camas que ya resultan insuficientes.

“Desearía que la gente pudiera ver lo que yo veo”, dijo una enfermera, que describió lo que viven todos sus colegas. “Cada uno de esos números que muchas veces vemos en la pantalla es la muerte de una persona que aún no estaba lista para irse”.

|| **Pág. 6A**

Lo que deja el 2020

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic



Médicos enfermeras atienden a un paciente de COVID-19 en el interior de una Unidad de Cuidados Intensivos en el hospital privado Ricardo Palma, en Lima, Perú. En todos los países del orbe ese personal de salud trabaja heroicamente contra la pandemia.

FOTO: RODRIGO ABD / AP

Viene de pág.5

Otra enfermera, Kiersten Henry, que trabaja en una UCI en el Centro Médico MedStar Montgomery en Olney, Maryland, describió su experiencia: "Siento que ya corrimos un maratón, y que este es nuestra segunda carrera".

Saben que no deben abandonar la lucha, que la alegría y el entusiasmo lo mantendrán al tope, y que seguirán al lado de "sus" pacientes, como verdaderos héroes y heroínas que son.

Pero también confiesan que el mayor premio que les

gustaría recibir es que toda la gente siga al pie de la letra las medidas de seguridad contra la pandemia. En ocasiones se sienten frustrados por la indiferencia, y hasta el desprecio, de algunas gentes que no respetan las precauciones básicas contra el virus.

Corra la voz y hagámonos los caso, porque ese premio sí que lo merecen estos HÉROES –así con mayúsculas– de este año aciago que hemos vivido y sufrido.

Por todo ello, los trabajadores de salud son los justos ganadores del galardón "Personaje del Año", que otorga Washington Hispanic.

Lo Malo

Pandemia llegó para quedarse, y ahora con una nueva variante

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Hace casi un año apareció el coronavirus en Estados Unidos, convirtiéndose poco después en una mortífera pandemia que ha sembrado muerte y temor en los cinco continentes. Y llegó para quedarse, según coinciden expertos en infecciones del país y de la Organización Mundial de la Salud.

Este virus ya ha dejado más de 340 mil muertes hasta el miércoles, con cerca de 20 millones de contagios. El número de decesos significa que uno de cada

mil estadounidenses ha fallecido víctima de la pandemia, una terrible cifra.

Un nuevo ingrediente se ha sumado a esta situación ya caótica, al identificarse el mismo miércoles a una persona que ha sido infectada con una nueva y aparentemente más contagiosa variante del coronavirus.

Un miembro de la Guardia Nacional de Colorado, que había sido enviado a ayudar en un asilo de ancianos donde se estaba luchando contra un brote, lo comprobó el martes.

Las autoridades de salud dijeron que un segundo miembro de la Guardia también podría tener la nueva variante.

Los casos han desencadenado una serie de preguntas sobre cómo la versión mutante que circula en Inglaterra llegó al país y si es demasiado tarde para detenerla ahora. Los principales expertos dicen que probablemente ya se esté propagando en otras partes del país. El descubrimiento también ha añadido urgencia a la campaña de vacunación de la nación. Expertos y políticos demandan acelerarla.

El caso confirmado en Colorado es un hombre de unos 20 años que no ha viajado, lo que generó una serie de preguntas sobre cómo se infectó y agregando urgencia a las campañas



Temerosos y llevando mascarillas de protección, varias personas salen de un centro comercial en Denver, Colorado, el miércoles 30, después de conocer que una variante más contagiosa del coronavirus fue identificada en ese estado.

FOTO: DAVID ZALUBOWSKI / AP

de vacunación. El hombre tiene síntomas leves, está aislado y recuperándose, dijeron el martes funcionarios estatales. La otra persona que se sospecha que también podría tener la variante está aislada en un hotel de Colorado, dijo Herlihy.

Como señalamos al inicio, el coronavirus llegó para quedarse.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Ayúdanos a modernizar el PARQUE REGIONAL DE WHEATON.

¿Que le encanta del parque, y que le gustaría mejorar?

Comparta sus ideas a través de una encuesta virtual en:
MontgomeryParks.org/MiParqueWheaton
o envíe sus comentarios en español a
charles.kines@montgomeryparks.org

¡Trabajemos juntos!

MontgomeryParks.org/MiParqueWheaton
#WRPTakeTheSurvey



TRUSTGUARD
DOUBLE HUNG
WHITE VINYL
REPLACEMENT
WINDOWS

PAQUETE
LOW-E,
ARGON

\$150.87
HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722

castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas,
denos un Like en Facebook,
síguenos en Twitter!



Horario: LUNES-VIERNES- 9:00 A.M. - 5:00 P.M.
SÁBADOS: 9:00 A.M. - 4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.



Lo que deja el 2020

Washington
Hispanic

Lo Bueno

Inicia vacunación por el coronavirus en toda la nación

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El lunes 14 de diciembre fue un día histórico en los anales de la salud en los Estados Unidos, destinado a ponerle freno a la pandemia que ha causado tantas muertes y daños a la economía del país. Ese día, los hospitales de la nación empezaron a desempacar las valiosas cajas conge-

das de la vacuna contra el coronavirus y las primeras inoculaciones se iniciaron de inmediato. Eso es Lo Bueno sucedió en medio de los estragos causados por la enfermedad.

Ese lunes, la enfermera Sandra Lindsay recibió la primera de las dos dosis de la vacuna Pfizer-BioNTech COVID-19 que se requieren para inmunizarla contra el mortífero virus.

La vacuna, elaborada en conjunto por la estadouni-

dense Pfizer y la alemana BioNTech, fue la primera en ser aprobada por la Administración de Medicamentos y Alimentos de Estados Unidos (FDA).

Pocos días después se hizo lo mismo con la vacuna fabricada por los laboratorios Moderna, que ya es administrada en DC y el resto del país.

Los primeros en ser vacunados son el personal médico y residentes de albergues de ancianos. La es-



Sandra Lindsay, una enfermera del hospital Long Island Jewish Medical Center, de Nueva York, recibe la primera vacuna Pfizer-BioNTech COVID-19 aplicada en el país, al iniciarse el programa nacional de vacunación contra el coronavirus, el lunes 14 de diciembre.

FOTO: MARK LENNIHAN / AP

peranza que embarga a esos sectores de la población se ve atemperada por la tristeza ante la gran cantidad de fallecimientos, y la fatiga tras una intensa lucha de meses contra una pandemia que sigue causando estragos en todo el mundo.

Las primeras de las 3 millones de dosis empe-

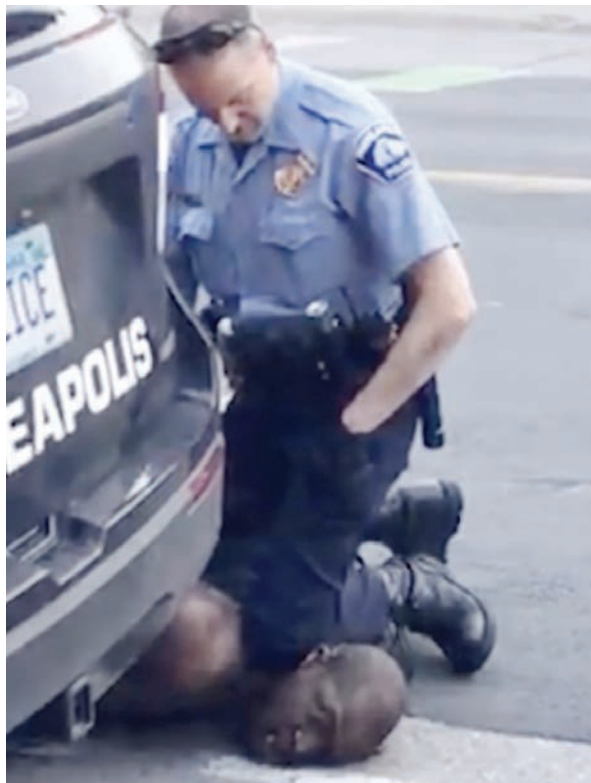
zaron el domingo 13 a ser transportadas por camión o avión desde la fábrica de Pfizer en Kalamazoo, Michigan. Todas eran cuidadosamente empacadas en hielo seco a fin de garantizar que permanezcan en temperaturas gélidas para que no pierdan su efectividad. Una vez que llegan a los res-

pectivos centros de distribución, cada estado decide dónde empezar a aplicarlas.

El personal de algunos hospitales del país se pasó ese fin de semana escribiendo los sitios web de las compañías de transporte FedEx y UPS a fin de rastrear la trayectoria de sus envíos.

Lo Feo

La muerte de George Floyd causada por violencia racial



El momento en que un policía inmoviliza a George Floyd poniéndole la rodilla en el cuello contra el pavimento durante más de 8 minutos. Un video sobre la muerte de Floyd generó la mayor protesta que se haya visto en la nación. FOTO: AP

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Lo que sucedió el 25 de marzo y que derivó en la muerte del afroestadounidense George Floyd en una calle de Minnesota fue un hecho calificado de violencia racial por parte de malos

policías y que originó una oleada de protestas como no se habían visto por décadas en todo el país.

Esto fue lo más feo del año que acaba de terminar. Ese día la población de todos los orígenes y razas dijeron ¡basta! Y se movilizaron en ciudades de todos los estados para gritar contra la violencia policial y los prejuicios raciales.

George Floyd, quien murió a los 46 años tras ser aplastada su cabeza por el cuello en el pavimento durante más de ocho minutos por un policía, se convirtió en un símbolo mundial de esa lucha.

Sus últimas palabras, “Déjenme respirar”, se convirtió en un lema que corearon millones de manifestantes en toda la nación y después en gran número de países que se unieron a las protestas multitudinarias,

a pesar de las restricciones ordenadas por la pandemia.

Los funerales de Floyd congregaron a mucha gente que se unió a la familia, junto a líderes políticos y defensores de los derechos civiles.

En Washington las protestas generaron la respuesta del presidente Donald Trump, quien ordenó repelerlos con efectivos de la Guardia Nacional que se unieron al Departamento de Policía Metropolitana

lanzando bombardas y gases lacrimógenos cerca de la Casa Blanca.

Se considera que la ola de marchas y violencia fue uno de los factores que causaron la derrota electoral de Trump, ya que las organizaciones de gente de color se consolidaron a favor de su contendidor, el candidato demócrata Joe Biden.

Todos estos hechos lograron que el Congreso discutiera la Ley de Justicia en la Vigilancia Policial, un

vasto paquete de propuestas en medio del debate nacional sobre tácticas policiales y desigualdad racial.

Por dos horas, los testigos que declararon ante un panel de; Congreso describieron lo que uno calificó como el “linchamiento” de Floyd el 25 de mayo y otros colocaron su muerte junto a las de otros afroestadounidenses, que han creado un saldo que se está volviendo difícil de ignorar para el Congreso



RECURSOS PARA RECIBIR ALIMENTOS EN EL CONDADO DE MONTGOMERY
MONTGOMERY COUNTY FOOD RESOURCES



¿Necesita alimentos u otros servicios del Condado?

Comuníquese con el 311 y solicite hablar con el Centro de Llamadas de Acceso a Alimentos.



Need food or other County services?

Contact 311 and ask for the Food Access Call Center.

montgomerycountymd.gov/covid19-food

Lo que deja el 2020 Washington Hispanic

Con más de 340 mil muertes por coronavirus

Pasan de 19 millones los contagios en el país

WASHINGTON
HISPANIC
AP

La nación superó el domingo los 19 millones de casos confirmados de coronavirus desde que comenzó la pandemia y cuando avanzaba el proceso de vacunación contra la pandemia, según información compilada por la Universidad Johns Hopkins.

El país rebasó esa marca apenas seis días después de que llegó a 18 millones. El número de casos confirmados en la nación se ha duplicado en menos de dos meses.

Los fallecimientos por COVID-19 en Estados Unidos también han estado aumentando, y el miércoles sumaban más de 340.000, lo que equivale a más de una muerte por cada 1.000 estadounidenses.



Christopher Miller, secretario de Defensa interino, recibe la vacuna Pfizer-BioNTech COVID-19 administrada en el Hospital Walter Reed, en Bethesda, Maryland, el lunes 14, mientras el país continúa en marcha ascendente en sus cifras de muertes y contagios por el virus. FOTO: M. BALCE CENETA / AP

Hasta el sábado, el país tenía 331 millones de habitantes aproximadamente, según la Oficina del Censo.

En Estados Unidos vive aproximadamente el 40 por ciento de la población del mundo, pero ha registrado cerca del 24 por ciento de

todos sus casos de coronavirus y 19 por ciento de las muertes por COVID-19.

Día negro en California

Mientras tanto, California se convirtió en vísperas de la Navidad en el primer estado de la nación en re-



Personal médico con equipos de protección atiende a un paciente en el Hospital Bellevue, en Nueva York, ciudad donde la pandemia sigue causando contagios en gran número al igual que en el resto del país. FOTO: SETH WENIG / AP

gistrar 2 millones de casos de coronavirus.

De acuerdo con el conteo de la Universidad Johns Hopkins difundido el jueves 24, California tiene 2.010.157 casos.

El estado ha sufrido más de 23.000 decesos por la enfermedad.

La tasa de infecciones en California –en término de número de casos por 100.000 personas– es más baja que el promedio del país, pero sus casi 40 millones de habitantes significan que el brote supera a otros estados en puros números. La triste cifra se produ-

ce en momentos en que las autoridades afirman que las reuniones sociales por el Día de Acción de Gracias agravaron la crisis y los recursos médicos del estado se están agotando.

Más de 18.000 personas están hospitalizadas en California y muchas de las unidades de cuidados intensivos están a capacidad.

El estado ha visto su número de casos subir exponencialmente en semanas recientes, alimentado mayormente por personas que ignoraron las advertencias y realizaron celebraciones tradicionales por el Día de Acción de Gracias, dicen las autoridades de salud.

Casi todo el estado se encuentra en un encierro que incluye un toque de queda nocturno, el cierre de muchos negocios y restricciones que dejan la actividad minorista a 20 por ciento de su capacidad normal.

La vacuna contra el Covid-19 ha sido aprobada. Pero hay que seguir cuidándonos durante estas fiestas.

- ✓ Reúnete sólo con quienes viven contigo en tu casa.
- ✓ Usa tu mascarilla, cubriéndote la boca, nariz y barbilla.
- ✓ Lava bien tus manos.
- ✓ Evita los grupos de personas en espacios pequeños.
- ✓ Mantén 6 pies de distancia.

Si vives en el Condado de Montgomery y necesitas asistencia o ayuda durante la pandemia, ¡Llámanos! La orientación es en español.

 **(301) 270-8432**

¡Porque nuestra
Salud & Bienestar
son lo primero en el hogar!



El mejor regalo que puedes hacerle a tus seres queridos es protegerlos del Covid-19.



Visita www.salud-bienestar.org

Salud y Bienestar es una alianza pública-privada auspiciada por la Oficina del Ejecutivo del Condado de Montgomery Marc Elrich y los Concejales Nancy Navarro y Gabriel Albornoz.

Lo que deja el 2020

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic



Una de las sedes de Novavax, cuya central se encuentra en Gaithersburg, Maryland, la que fue visitada semanas atrás por el gobernador del estado, Larry Hogan. La compañía se encuentra en la fase final de las pruebas de una nueva vacuna contra el coronavirus.

FOTO: NOVAVAX

LAURAN NEERGAARD
AP

Un enorme estudio en Estados Unidos de otra candidata a vacuna contra el COVID-19 arrancó el lunes, mientras los estados continúan distribuyendo las escasas reservas de las primeras vacunas en un país que espera con ansiedad librarse del catastrófico brote.

Expertos en salud pública dicen que, además de las dos vacunas que actualmente se distribuyen —una elaborada por Pfizer y su socio alemán BioNTech, y la otra por Moderna—, es crucial tener más opciones para abastecer suficientes vacunas al país y al mundo.

La candidata elaborada por Novavax Inc., cuya sede central se encuentra en Gaithersburg, Maryland, es la quinta en llegar a la fase final de ensayos clínicos en el país. Se necesitan aproximadamente 30.000 voluntarios para demostrar si la vacuna realmente funciona y es segura.

“Si quieres tener suficientes vacunas para inmunizar a todas las personas en Estados Unidos a las que quisieras vacunar —hasta 85 por ciento o más de la población— necesitarás más de dos empresas”, sostuvo el doctor Anthony Fauci, el principal experto en enfermedades infecciosas de la nación.

Aproximadamente 1,8 millones de muertes a nivel mundial se atribuyen

Novavax está en fase final de pruebas

Nueva vacuna hace renovar la esperanza

al nuevo coronavirus, incluidas más de 340.000 en Estados Unidos. Hasta el momento, diciembre ha sido el mes más mortífero del brote en el país, con unas 65.000 muertes, según el COVID Tracking Project. El país ha registrado más de

3.000 muertes por día en las últimas semanas.

Además, el país podría enfrentar un invierno terrible: a pesar de las advertencias de quedarse en casa y evitar a otras personas durante la temporada navideña, casi 1,3 millones

de personas pasaron por los aeropuertos del país el domingo, la mayor cantidad en un día desde que la crisis se estableció en el país hace nueve meses. La Operación Warp Speed del gobierno del presidente Donald Trump espera haber en-

viado 20 millones de dosis de las vacunas de Pfizer y de Moderna a los estados para principios de enero, menos de lo previsto originalmente, para frustración de los estados y funcionarios de salud que intentan programar la vacunación.



CARLOS ROSARIO
INTERNATIONAL PUBLIC CHARTER SCHOOL



Desarrollo Laboral y GED Sesiones Informativas Virtuales

6 de enero a las 7:00 PM



Ubicación: **Zoom**

Meeting ID: **936 7223 8744**

Contraseña: **workforce**

¡Aprenda sobre nuestros programas para la primavera de 2021!

Clases gratis disponibles:

**GED en Inglés y Español / Asistente de Enseñanza Bilingüe
Fundamentos de Tecnología / Auxiliar de Enfermería**

Para más información:

(202) 734-4900 - careertraining@carlosrosario.org

www.carlosrosario.org

Sonia Gutierrez Campus 514 V Street NE, Washington, DC

La Escuela Carlos Rosario no discrimina en base a raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad u otro estatus protegido a través de sus programas y actividades

■ POR BROTES DEL VIRUS

Inmunización en las prisiones

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La Agencia Federal de Prisiones empezó a administrar vacunas contra el coronavirus a miembros del personal y algunos reclusos en el complejo donde el Departamento de Justicia lleva a cabo ejecuciones, mientras las autoridades tratan de poner bajo control un brote del virus en la instalación.

Las dosis de la vacuna contra el coronavirus estaban siendo entregadas a 19 prisiones, incluido el Complejo Penitenciario Federal de Terre Haute, Indiana, comentó el miércoles un funcionario de la agencia. Entre las prisiones que recibieron la vacuna están algunas que se vieron fuertemente afectadas durante la pandemia.

Cerca de 7.100 reclusos en prisiones federales y más

de 1.600 miembros del personal de la agencia en todo el país han dado positivo al COVID-19 hasta el miércoles, incluidos 406 reclusos en la penitenciaría de Terre Haute. Desde marzo, 179 reclusos han fallecido a causa del virus en todo el país.

La agencia ha batallado durante meses para combatir el creciente número de casos de coronavirus en las prisiones federales del país.

Estadísticas federales muestran que actualmente hay más reclusos con resultados positivos de COVID-19 en el complejo de Terre Haute que en cualquier otra prisión federal de la nación.

El número de casos en la prisión ha aumentado exponencialmente en las últimas semanas, cuando se realizó la última ejecución hace unas semanas. Unos 133 reclusos habían contraído el virus en la instalación.

Lo que deja el 2020

Con reñidas elecciones de segunda vuelta en Georgia



Los candidatos en segunda vuelta para el martes 5 son (de izquierda a derecha): Raphael Warnock (demócrata), Kelly Loeffler (republicana), Jon Ossoff (demócrata) y David Perdue (republicano). En juego están dos curules por Georgia. FOTOS: AP

El martes se define la mayoría en el Senado

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Con las elecciones en segunda vuelta por dos escaños del Senado de Estados Unidos que se realizan este martes 5 en el estado de Georgia quedará definido si los republicanos mantienen la mayoría en la Cámara Alta o si los demócratas logran recuperarla y así dominar el Capitolio de Washington en su totalidad.

Los resultados también serán decisivos para el presidente número 46 de la nación, Joe Biden, que se instalará oficialmente en la Casa Blanca el próximo 20 de enero. ¿Tendrá el apoyo de las dos ramas legislativas o sólo contará con la Cámara de Representantes, hoy en manos demócratas? ¿O deberá gobernar con la difícil valla de los republi-

canos en el Senado si éstos conservan la mayoría que hoy lidera el senador Mitch McConnell?

Las elecciones en Georgia se iniciaron mediante el voto adelantado y por correo –los que están batien-

do nuevos récords de asistencia-, y que finalizará el 25, día oficial de la elección. El presidente Donald Trump y el vicepresidente Mike Pence acaban de visitar el estado en campaña para apoyar a sus candidatos republicanos David Perdue y Kelly Loeffler, actuales senadores y que van por la reelección.

Este domingo 3 la vicepresidenta electa Kamala Harris estará en la ciudad de Savannah, Georgia, y al día siguiente –en la víspera de los decisivos comicios- lo hará en Atlanta, la capital georgiana, el presidente electo Joe Biden. Ambos encabezarán sendos actos para promover la elección de los candidatos demó-

cratas Jon Ossoff y el reverendo Raphael Warnock, quienes buscan ocupar las dos curules en el Senado.

Hasta el momento, después de las elecciones generales de noviembre, los republicanos han conseguido ya 50 de los 100 puestos que tiene la Cámara Alta, seguidos por los demócratas que alcanzan 48.

El bloque demócrata está obligado a ganar las dos curules el martes en esta segunda vuelta para lograr un empate, el que podrá ser quebrado con el voto dirimente de Kamala Harris, ya que según la Constitución de los Estados Unidos el o la vicepresidente del país ejerce el liderazgo del Senado.

Voto hispano

Se considera que en estos comicios el voto hispano tendrá una participación política decisiva, en un estado como Georgia donde la población de ese origen su-

pera el millón de personas.

Los votantes latinos podrían ser parte de una coalición lo suficientemente grande como para que los demócratas Ossoff y Warnock derroten a los actuales senadores republicanos Perdue y Loeffler, señalan los analistas.

Los demócratas esperan contar con el voto latino que ya les ayudó a pintar de azul al estado en las elecciones de noviembre. En sus campañas están haciendo hincapié en la inmigración y el esperado alivio a la pandemia de COVID-19.

■ REPUBLICANO LUKE LETLOW

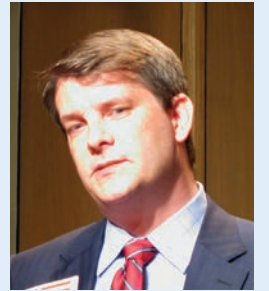
Legislador electo muere víctima del COVID-19

MELINDA DESLATTE
BATON ROUGE,
LOUISIANA / AP

Luke Letlow, el próximo miembro republicano por Luisiana en la Cámara de Representantes, falleció la noche del martes por complicaciones relacionadas con el COVID-19 apenas días antes de juramentarse al cargo. El portavoz de Letlow, Andrew Bautsch, confirmó la muerte del legislador de 41 años de edad en el hospital Ochsner-LSU Health Shreveport.

“La familia agradece todas las oraciones y el apoyo en los últimos días pero solicita privacidad durante estos momentos complicados e inesperados”, dijo Bautsch en un comunicado. “Una declaración de la familia y los arreglos funerarios se darán a conocer más adelante”.

Los ocho miembros de la delegación legislativa de Luisiana describieron el fallecimiento de Letlow como devastador.



Luke Letlow, legislador republicano electo.

FOTO: MELINDA DESLATTE / AP

“Luke tenía un espíritu positivo y un futuro sumamente brillante por delante. Estaba ansioso por servir al pueblo de Luisiana en el Congreso, y nosotros estábamos entusiasmados de recibirlo en nuestra delegación, donde estaba listo para hacer un mayor impacto en nuestro estado y en nuestra nación”, indicaron en un comunicado.

El más reciente legislador del estado, que se disponía a asumir el cargo este mes, fue ingresado al hospital Monroe el 19 de diciembre luego de dar positivo al coronavirus y transferido a las instalaciones de Shreveport, donde ingresó a la unidad de cuidados intensivos.

Después de denunciar obstáculos

Biden nombra ejecutivos en Departamento de Defensa

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El presidente electo Joe Biden anunció la nominación de la Dra. Kathleen Hicks como secretaria adjunta de Defensa y el Dr. Colin Kahl como subsecretario de Defensa para Políticas.

Señaló que ambos nominados “son asesores respetados y de confianza, con décadas de experiencia combinada en los más altos niveles de gobierno, incluso dentro del Departamento de Defensa y en las áreas de seguridad nacional”.

Hicks y Kahl serán cola-

boradores del secretario de Defensa designado Lloyd Austin, para avanzar la estrategia de defensa de la administración Biden-Harris. “Conocen el Pentágono por dentro y por fuera y están bien posicionados para asumir la gama completa de desafíos que enfrentan nuestras fuerzas armadas”, señaló en un comunicado la oficina de transición presidencial de Biden.

El anuncio se dio luego que el lunes el presidente electo Biden advirtió que el gobierno del presidente Donald Trump le ha causado un daño enorme al sistema de seguridad nacional, y denunció “barreras” en la comunicación entre fun-

cionarios de agencias y su equipo de transición que podrían socavar la seguridad de los estadounidenses.

Durante un discurso en Wilmington, Delaware, Biden aseveró que su equipo ha enfrentado “obstrucción” de parte del “liderazgo político” en el Departamento de Defensa y la Oficina de Administración y Presupuesto en su intento por reunir la información necesaria para continuar con la transición de poder.

Funcionarios del Pentágono rechazaron la descripción de Biden sobre la desconexión entre el Departamento de Defensa y el equipo del presidente electo.

Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros

Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Lo que deja el 2020 Washington Hispanic

“Nunca me olvidarán”, dijo el sospechoso a un vecino de Nashville

Hombre causa explosión y muere en plena Navidad

KIMBERLEE KRUESI Y
MICHEL BÁLSAMO
NASHVILLE, TENNESSEE / AP

Un vehículo re-creativo estalló la mañana del viernes 25, el día de Navidad, en una calle solitaria en el centro de Nashville, donde mató al autor de la explosión, causó tres heridos, interrumpió las telecomunicaciones que afectaron los sistemas de emergencia de la policía y paralizó vuelos en el aeropuerto de la ciudad.

El jefe de la policía metropolitana John Drake reveló que policías que acudían esa mañana al lugar donde se había informado de disparos cuando encontraron el vehículo que emitía una grabación advirtiendo que una bomba estallaría en 15 minutos. La policía logró evacuar los edificios contiguos y llamó



Anthony Quinn Warner, de 63 años, sindicado como el autor de la horrenda explosión en Nashville.

FOTO: CORTESÍA FBI / AP

a la unidad antiexplosivos, salvando muchas vidas. El vehículo estalló poco después, añadió Drake.

Dos días después funcionarios federales dijeron que Anthony Quinn Warner, el hombre al que se responsabilizó de la explosión, falleció en el lugar del incidente y aparentemente actuó solo.

Los investigadores se valieron del ADN y otras

evidencias para identificar al hombre y vincularlo a la misteriosa explosión en la que se usó una casa rodante, aunque las autoridades aún no han hallado el móvil. Han recibido cientos de pistas, pero no creen que nadie más haya sido responsable del estallido que dañó decenas de edificios.

Horas antes, la policía había dado a conocer que Warner, de 63 años, estaba siendo investigado. Tenía experiencia con sistemas electrónicos y alarmas, según registros públicos, y había laborado como consultor de cómputo para un corredor de bienes raíces de Nashville. Los investigadores registraron su vivienda el sábado.

El ataque, en el que resultó dañado un edificio de AT&T, causó estragos en los servicios de telefonía celular y en las comunicaciones de la policía y de hospitales en varios estados del sur. La compañía está



Un oficial de policía camina cerca de la zona dañada por la explosión en el centro de Nashville, Tennessee, el viernes 25 de diciembre.

FOTO: MARK HUMPHREY / AP

trabajando para reanudar los servicios.

Aparece testigo

El lunes, las autoridades revelaron que el hombre sospechoso de detonar la bomba en Nashville le dijo a un vecino días antes de la explosión que “Nashville y el mundo nunca me olvidarán”.

Warner, el hombre responsable de la bomba que dañó decenas de inmuebles y vehículos en el centro de Nashville, pronunció esas palabras hace pocos días, de acuerdo con su vecino Rick Laude.

Según Laude, el 21 de diciembre vio a Warner parado junto al buzón de su casa, por lo que detuvo

su auto para hablar con él. Dijo que le preguntó: “¿Papá Noel te traerá algo bueno para Navidad?”. Según el vecino, Warner sonrió y le contestó: “Oh, sí, Nashville y el mundo nunca me olvidarán”.

“No había nada de este tipo que causara alarma, era simplemente un tipo callado”, expresó el vecino.

Única mujer en pabellón de la muerte

Juez aplaza ejecución de acusada por crimen

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

La única mujer que se encuentra en el pabellón de la muerte en el país iba a ser ejecutada el 12 de enero, pero un juez federal consideró ilegal la orden emitida por el Departamento de Justicia.

El viernes 25, el juez Randolph Moss anuló un orden del director de la Oficina de Prisiones que había fijado para el 12 de enero la fecha de ejecución de Lisa Montgomery, acusada de un horrendo crimen.

La ejecución de la mujer estaba inicialmente prevista para mediados de diciembre en el Complejo Penitenciario Federal en Terre Haute, Indiana, pero



Lisa Montgomery, acusada por horrendo asesinato en 2004.

FOTO: CORTESÍA

Moss la había aplazado después de que los abogados defensores le pidieron que ampliara el periodo para presentar una petición de clemencia. Los abogados habían contraído el coronavirus cuando visitaron a su defendida.

Moss prohibió a la Ofici-

na de Prisiones hacer efectiva la pena capital contra Lisa Montgomery antes de finalizar el año y las autoridades la reprogramaron para el 12 de enero.

Pero el juez determinó la semana pasada que el Departamento de Justicia también tenía prohibido reprogramar la ejecución durante el aplazamiento vigente.

Montgomery fue declarada culpable de asesinar a Bobbie Jo Stinnett, de 23 años, en la localidad de Skidmore, en el noroeste de Missouri, en diciembre de 2004. Montgomery utilizó una cuerda para estrangular a Stinnett, que tenía ocho meses de embarazo, y después con un cuchillo de cocina le sacó del vientre a una bebé, según las autoridades.



Obtenga su cobertura.
Mantenga su cobertura.



¿ESTÁ DESEANDO QUE LLEGUE EL 2021?
Reciba un Año Nuevo saludable: obtenga su seguro

- Muchos planes médicos para satisfacer sus necesidades y su presupuesto
- Planes estándar sin deducibles para muchos servicios médicos de la red
- Disponibilidad de primas mensuales reducidas
- Pruebas, diagnóstico y tratamiento GRATUITOS para COVID/Coronavirus

**EL PERIODO DE INSCRIPCIÓN ABIERTA
FINALIZA EL 31 DE ENERO**
Visite DCHealthLink.com

SIN DEMORA, INSCRÍBASE AHORA

El Salvador, Guatemala y Honduras son los países afectados

EEUU recorta ayuda militar a Centroamérica

Embajadora salvadoreña en Washington considera “vital” reconsiderar la medida.

JOSHUA GOODMAN
AP

El gobierno de Estados Unidos recortará la ayuda militar a El Salvador pese al intenso cabildeo que realizó en Washington el presidente Nayib Bukele para contrarrestar las críticas de que está llevando a su país por la senda del autoritarismo. La misma medida comprende a Guatemala y Honduras.

Dentro del proyecto de ley de gastos generales firmado el domingo por el presidente Donald Trump está una cláusula

que prohíbe el acceso de El Salvador y sus dos países vecinos a un programa del Departamento de Estado que proporciona financiamiento para la adquisición de equipo estadounidense de defensa.

La prohibición forma parte de una iniciativa de los demócratas en la Cámara de Representantes para fortalecer las medidas contra la corrupción en Centroamérica.

Milena Mayorga, quien en diciembre se convirtió en la embajadora de El Salvador en Washington, declaró sentirse sorprendida por la reducción, que consideró contraria a dé-

cadadas de cooperación militar cercana entre los dos países. El Salvador fue uno de los pocos países latinoamericanos en participar en la coalición encabezada por Estados Unidos que invadió Irak en 2003, y el aeropuerto internacional del país es uno de sólo dos en América Latina empleados por las fuerzas armadas estadounidenses para efectuar misiones antinarcóticas en la región.

“Creo que sería vital que lo reconsideraran”, manifestó Mayorga en una entrevista con AP. “Se va a necesitar comprar siempre herramientas en el combate a la inseguridad”.



Batallones militares de El Salvador en un acto encabezado por el presidente Nayib Bukele frente al Palacio Nacional en San Salvador. La ayuda militar que otorga EEUU para la lucha contra la corrupción será recortada a El Salvador, Guatemala y Honduras, anunció la administración Trump.

FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP

Como dictaduras

Aunque la asistencia para combatir el narcotráfico que es canalizada a través del Pentágono y por un monto mucho mayor no se vio afectada, de todas formas es un golpe simbólico para esos países en sus intentos por mostrar avances en el fortalecimiento del estado de derecho, afirmó Adam Isacson, de la Washington Office on Latin America (WOLA), una organización no gubernamental para la promoción de los derechos humanos en América Latina.

“En esencia pone a estos países al mismo nivel que las dictaduras y los Esta-

dos fallidos”, señaló Isacson, un experto en gastos de defensa.

“Sólo un puñado de naciones no cumplen los requisitos para este programa”.

El Salvador ha recibido aproximadamente 15 millones de dólares a través del programa de Financiamiento Militar al Extranjero desde 2016, para financiar la adquisición de equipo y servicios militares estadounidenses, incluyendo 1,9 millones este año. La última vez que Honduras y Guatemala recibieron ese financiamiento fue en 2018.

Mayorga dijo que los partidos tradicionales que

han dominado el Congreso de El Salvador se han esmerado en intentar mostrar a Bukele como un autócrata. Pero afirmó que muchas de las iniciativas del mandatario, tales como invitar a la OEA a que encabece una comisión para investigar sobornos, son acordes con los señalamientos en el Congreso estadounidense sobre el combate a la corrupción.

“Ahora es cuando más se necesita apoyo”, dijo Mayorga, una popular exconductora de televisión que como legisladora rompió con su partido ARENA, de extracción conservadora, para respaldar a Bukele.

■ POR DENUNCIAS DE CORRUPCIÓN

El Papa Francisco despoja bienes a secretaría de Estado

NICOLE WINFIELD
ROMA / AP

El Papa Francisco despojó formalmente a la Secretaría de Estado del Vaticano de sus activos financieros y propiedades inmobiliarias luego de su fallida gestión de cientos de millones de euros en donaciones e inversiones que ahora son objeto de una inves-

tigación por corrupción.

Francisco firmó una nueva ley durante el fin de semana ordenando a la Secretaría de Estado que complete la transferencia de todas sus posesiones a otra oficina del Vaticano antes del 4 de febrero.

La ley también exige que todas las donaciones al Papa —el Óbolo de San Pedro, que son las donaciones de las diócesis y cristianos cató-

licos del mundo entero al papa, así como otras donaciones que han sido administradas por la Secretaría de Estado— que sean retenidas y administradas por la oficina del Tesoro del Vaticano como fondos separados que se contabilizan en el presupuesto consolidado de la Santa Sede.

Los cambios son una respuesta a una creciente investigación penal del Vaticano.

Permitieron viaje en helicóptero averiado

México: acusan a 4 por muerte de gobernadora

CIUDAD DE MÉXICO
AP

Cuatro personas fueron detenidas por la caída de un helicóptero hace dos años en el que murieron cinco personas, entre ellas la entonces gobernadora del estado mexicano de Puebla, Martha Erika Alonso, y su esposo Rafael Moreno Valle, un exgobernador del mismo estado, informaron autoridades el viernes.

Según un comunicado de la fiscalía de Puebla, los arrestados —tres hombres y una mujer— “forman parte de la empresa Rotor Flight Services, relacionada con el funcionamiento de la aeronave” y se les acusa de homicidio culposo, daño a propiedad ajena y falsedad de declaraciones.

El 24 de diciembre de 2018 el helicóptero Augusta 109 cayó unos 10 minutos después de despegar de un helipuerto de la ciudad de Puebla, al sureste de Ciu-



Familiares y amigos rodean la urna con las cenizas de la gobernadora estatal de Puebla, México, Martha Erika Alonso, durante sus funerales el 25 de diciembre de 2018. Ella murió en un extraño accidente de helicóptero en el que viajaba junto a su esposo, dos pilotos y un tercer pasajero. FOTO: M. UGARTE / AP

dad de México, y cuando se dirigía a la capital.

En marzo de este año, el entonces secretario de Comunicaciones y Transportes de México, Javier Jiménez Espriú, aseguró que los errores del operador del helicóptero y los responsables de su mantenimiento contribuyeron al accidente porque se encontraron registros que mostraban que

había un problema preexistente con un sistema de estabilidad del helicóptero y que una pieza tenía dos tornillos sueltos en su interior.

La fiscalía de Ciudad de México indicó el viernes que la mujer detenida en la capital en 2018 era la responsable del taller “donde dicha aeronave recibía mantenimiento, el mismo del que ella estaba a cargo”.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen
guía y orientación legal
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliottchatain.com



202 431 0092



FOTO: CORTESIA

El grande de México murió a los 85 años

El COVID-19 se llevó a Armando Manzanero

NELLY CARRION
WASHINGTON HISPANIC

Contigo aprendí
Que existen nuevas y
mejores emociones
Contigo aprendí
A conocer un mundo
nuevo de ilusiones... aprendí

El cantautor mexicano Armando Manzanero, conocido como el rey del romanticismo y presidente de la Sociedad de Autores y Compositores de México, falleció este lunes por la covid-19 tras permanecer varios días intubado en un hospital de las afueras de Ciudad de México.

Laura Elena Villa, esposa de Armando Manzanero fue quien confirmó su muerte, el famoso cantautor había sido internado en el hospital el 17 de diciembre.

Durante su tratamiento tubo que ser entubado el no se pudo recuperar debido a que el covid-19 le atacó a los riñones.

El presidente de México Andrés Manuel López Obrador se impactó con la noticia y de inmediato expresó su profundo pesar por el trágico desenlace que tuvo la vida del artista más grandes de América Latina,

Tras conocerse la noticia, el presidente de México, Andrés Manuel López Obrador, tuvo unas palabras de reconocimiento para el artista, reconocido como uno de los más grandes de América Latina, y dio por finalizada su conferencia de prensa matutina.

Uno de los hijos de Manzanero dio a conocer que su papá salió a celebrar su cumpleaños con unos familiares y amigos

Muchos no llevaban puesta la mascarilla dijo que le llamo la atención, pero que Armando le contestó me voy a morir si sigo encerrado, apenado expreso esa son las consecuencias.

El autor de clásicos de la música romántica mexicana, como "Somos novios", "Voy a apagar la luz", "Contigo aprendí", "Esta tarde villover" y "No", fue presidente de la Sociedad de Autores y Compositores de México, y fue el 11 de diciembre pasado en Mérida, capital de Yucatán, a inaugurar el Museo Casa Manzanero.

Por su parte, el Gobierno de Yucatán, tierra natal de Manzanero, informó que pronto se darán detalles de "algún homenaje al cantautor que ha dado renombre a México", como autor, intérprete y productor.

Reconocido por su trayectoria por la Academia de la Grabación, así co-

mo por Billboard y ASCAP, compuso cerca de 400 canciones entre las que también se destacan "Adoro" y "Contigo aprendí". Raphael, Tony Bennett, Diego "El Cigala" y Elis Regina fueron otros de los artistas que interpretaron sus creaciones, temas que han resistido la prueba del tiempo.

"De lo más orgulloso que estoy es que todavía, cuando salgo a trabajar, tengo que cantar 'Adoro', tengo que cantar 'Somos novios', tengo que cantar 'Por debajo de la mesa'", dijo Manzanero en una entrevista con The Associated Press en 2020 a propósito de su Premio a la Trayectoria en los Billboard de la Música Latina. "Y resulta que cuando sale un muchacho nuevo... cuando veo que gente joven me graba y que un señor como Sebastián Yatra quiere trabajar conmigo, yo me siento muy satisfecho.

La canción que hice hace 50 o 60 años todavía sigue viva. Hasta las flores duran menos".

Entre todas quizá la más famosa, en el mercado anglo, fue la versión en inglés de su célebre "Somos novios"

Manzanero fue el primer mexicano en recibir un premio especial a la trayectoria de la Academia de la Grabación estadounidense, que otorga los premios Grammy.

NADIE ES ETERNO EN LA VIDA

Adiós Gallo Tito Rojas



FOTO: CORTESIA

NELLY CARRION
WASHINGTON HISPANIC

Qué tristeza, qué dolor.... Tito Rojas falleció la madrugada de este sábado a los 65 años de edad tras un presunto ataque al corazón. Familiares del "El Gallo de la Salsa", como era mundialmente conocido, fueron quienes lo encontraron sin signos vitales en el balcón de su vivienda en el barrio Tejas de Humacao. El famoso cantante dejó de existir la madrugada del sábado por un ataque al corazón. Una de sus hijas confirmó su fallecimiento.

Junto a su orquesta, Rojas ofreció su último concierto virtual este pasado jueves, 24 de diciembre 2020 el día de Nochebuena.

Durante lo que sería su última presentación se dedicó a agradecer a su familia a sus amigos y a todos los músicos del mundo a sus seguidores que lo apoyaron como, se despidió si supiera que no volvería a verlos.

Canto como nunca su tradicionales temas como "Siempre seré", "Señora de madrugada", pero la canción que queda grabada es "Nadie es eterno en el mundo", Tito Rojas también participó en la producción musical más reciente de Gilberto Santa Rosa, "Por la calle del medio".

El cantante fue fundador del conjunto Borincano, el cual obtuvo una serie de éxitos musicales; entre estos están Mejor que siempre, Con velo y corona, Ramona, El vendedor que no fía, La bodega de la esquina, Aguzate y come berro, etc.

La muerte de Rojas se suma a la de otro destacado salsero puertorriqueño en 2020, Carlos "Cano" Estremera, quien falleció el 28 de octubre a los 62 años

*Es nuestro deseo que
nuestros artistas
del DMV regresen al escenario*

Feliz Año

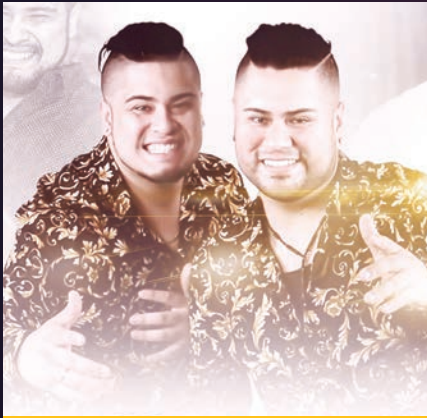
2021



JONATHAN ACOSTA



BEVERLY PEREZ



**RUMBA & SABOR
HNOS GALVAN**



JOSE REYES



ZENIZA ALL STAR



VICKY LEYVA



GRUPO MIEL



**GIANCARLO
& LA TREMENDA**



ERIKA REIKENDORF



TEATRO DE LA LUNA



DAYAN ALDANA



TEATRO GALA



**ANITA ARCE Y
MIGUEL CHACALTANA**



GRUPO KIMBAO

EL MUNDO PASA NAVIDAD Y AÑO NUEVO EN TIEMPOS DE PANDEMIA

Fiestas de fin de año marcadas por el miedo



Una mujer vende gorras de Santa Claus mientras carga a bebé en un mercadillo popular de Lima, Perú. En ese país se prohibió el uso de autos particulares para evitar contagios durante las tradicionales visitas a familiares por las fiestas de fin de año. FOTO: RODRIGO ABD / AP

VANESSA GERA
AP

Montserrat Parello perdió a su marido hace ocho años, y las celebraciones navideñas con sus hijos y nietos la ayudaron a lidiar con la soledad. Pero este año, la mujer de 83 años estuvo sola en Navidad en su casa de Barcelona debido al riesgo de contagio del coronavirus. Parello dijo sentirse muy solitaria, enfadada y se vio privada de afecto y calidez.

Tras este año de incertidumbre y caos de pandemia, todo lo que quería la mayoría de la gente por Navidad era algo de alegría y reuniones. En lugar de eso, muchos pasaron una temporada de aislamiento, duelo por seres queridos, preocupación por su empleo o afrontar el miedo a una variante del virus que podría ser más contagiosa.

Los vecinos de Londres y alrededores no pueden ver a nadie fuera de sus hogares. A los peruanos no se les permite conducir sus autos en Navidad y Año Nuevo, para disuadir de visitas incluso a familiares y amigos cercanos. Los sudafricanos no pudieron ir a la playa en Nochebuena, ni lo podrán hacer en Navidad o Año Nuevo.

El mosaico de restricciones que imponen los gobiernos locales y nacionales en todo el mundo varía mucho, pero pocas temporadas festivas se vieron

“VENCIMOS AL MONSTRUO”

■ **La doctora Elisaveta Tomova**, anestesióloga en Macedonia del Norte, está exhausta tras meses ayudando a dar a luz a mujeres con el virus.

■ **También** cuidó de su hijo de 26 años, que se contagió.

■ **“Me enfrenté** a un monstruo de nueve cabezas, y mi hijo y yo lo vencimos”, dijo la mujer de 54 años.

■ **“Ahora todo** lo que necesito es tener a mi familia a mi alrededor, celebrar el Año Nuevo en silencio y llenar mi corazón de alegría”.

normales el año que acaba de finalizar.

Gente de todo el mundo afrontó decisiones difíciles entre arriesgarse a visitar a familiares mayores que han estado aislados o perderse una de las últimas navidades que podrían quedarles, con la esperanza de pasar las fiestas juntos el año que empieza.

Estados Unidos no ha emitido restricciones nacionales a los desplazamientos, dejando esa decisión a los gobiernos estatales, aunque una agencia federal recomendó a la gente que se quedara en casa.

Michelle Dallaire, de 50 años y abogada en Idlewild, Michigan, dijo que esta fue su primera Navidad lejos de su padre, que vive en el Norte de Virginia. Siempre se han reunido con la familia por Navidad, pero este año decidieron que el riesgo no valía la pena.

“Es triste, pero mejor que no volver a verle”, sostuvo Dallaire, que tiene problemas de salud que también la hacen más vulnerable al virus.

Muchos de luto

En Brasil, que tiene la segunda cifra de muertos más alta del mundo por detrás de Estados Unidos, Francisco Paulo tomó una decisión similar de no visitar a su anciana madre en Sao Jose do Belmonte, en el estado de Pernambuco. Paulo, portero de 53 años, pasó las fiestas trabajando en un edificio de Sao Paulo.

“Ahora confío en ir en auto (a Pernambuco) en mayo, y cruzo los dedos con que para entonces ella se haya vacunado”, dijo Paulo.

“Estas no son navidades felices, pero al menos yo estoy sano y también toda la gente a la que amo”.

Se han atribuido más de 1,7 millones de muertes al virus en todo el mundo, y muchos siguen de luto o preocupados por seres queridos en hospitales o residencias ante el repunte del virus. Pero algunos de los que sobrevivieron a la enfermedad –y a todo lo demás que 2020 les ha puesto en el camino– quieren celebrar.



En su soledad y comiendo un yogurt como cena, Montserrat Parello pasó la Nochebuena en su casa de Barcelona, España, la noche del 24 de diciembre. Como ella, muchos no pudieron celebrar junto a sus hijos y familiares sin más compañía que, quizás, la televisión.

FOTO: EMILIO MORENATTI / AP

“Estoy sano”

Mucha gente afronta las fiestas en medio de incertidumbre financiera, después de que las cuarentenas para frenar los contagios diezmaran las economías.

Matteo Zega, un cocinero italiano de 25 años que ha trabajado para restaurantes con estrellas Michelin, perdió una oferta de trabajo en Francia cuando se ordenó que bares y restaurantes siguieran cerrados hasta

mediados de enero.

Confía en comenzar una pasantía en Copenhague, siempre que las restricciones no desbaraten también ese plan.

“Me estresa”, dijo Zega.

“Pero al final, no me puedo quejar cuando hay tanta gente sufriendo o muriendo. Puedes perder muchas cosas: empleos, dinero. Pero estoy aquí, estoy sano”.

En las últimas semanas, muchos países endurecie-

ron sus restricciones con la esperanza de controlar el virus para poder relajar las normas en Navidad y en Año Nuevo. Pero en muchos lugares, eso no ha funcionado.

En Italia, que tiene la mayor tasa de muertos confirmados de Europa y donde muchos se han visto sumidos en la pobreza tras las cuarentenas, el gobierno ha impuesto aún más restricciones.

Los saluda y recuerda:

NADA VALE MÁS QUE NUESTRA SALUD... ¡CUIDÉMONOS!

Recomendaciones básicas contra el COVID-19

- Mantener el distanciamiento social, aproximadamente 6 pies.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca sin haberse lavado las manos.
- Lavarse las manos con frecuencia con agua y jabón, por al menos 20 segundos.
- Cúbrase la boca y la nariz con una mascarilla cuando está con otras personas.
- Limpie y desinfecte diariamente las superficies que se tocan frecuentemente.

Mario Gamboa CENAES
Executive Director
(202) 607-3901
2200 California St. NW
Washington DC, 20008

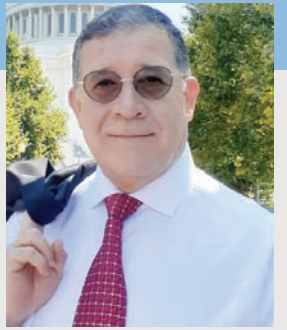
Las clases gratis de Cenaes empezarán el 1ero de Octubre

Inscripciones abiertas

www.cenaes.org

VENTANA CULTURAL ■ Grego Pineda ■ Columnista

Vida y literatura de Mario Ángel Escobar, paciente 1980 de El Salvador



En los Ángeles, California, pernocta y trabaja el reconocido poeta, novelista y profesor universitario Mario Ángel Escobar, quien vive entre libros. Ha recibido prestigiosos reconocimientos por su ejemplo como latino destacado, pero también por su activismo cívico en favor de los inmigrantes y población vulnerable.

Mario Escobar es salvadoreño, a su pesar. Se considera un hijo abortado por su patria. Forzado a actuar como hombre aun cuando su infancia no terminaba. No le regalaron un fusil de juguete, sino un teatro de guerra para que jugara a ser el Che o un Quijote justiciero. «Soy hijo de abejas de pólvora, /vengo de la miel amarga del panal, /de mil caminos de lágrimas derretidas. / Soy lluvia mezclada con sol.» Nació, dice Mario, en el pétalo revolucionario de una canción.

Mario aún no salía de las montañas de su pueblo ni de los ríos que fluían sigilosamente, y el niño guerrillero-embrión de poeta, corría con ellos, silencioso, para no alertar al enemigo militar. «Vengo de la sucia aurora, / de las aguas frías del río Lempa/ y en mi silencio, que es el tuyo, / puedes escuchar las maquinas de fabrica/ donde mi madre desgarró sus años.»



En medio del espanto de la guerra, Mario Ángel tuvo que sobrevivir, comiendo tortilla tostada con olor a pólvora y beber agua con sudor de 'sálvese quien pueda'. «¡Oh sí!, vengo de los abismos de la noche/ en un caballo trotón sobre montañas, / bulevares y desiertos. / Pues como te decía, vos, / Yo nací en un pueblo entre volcanes, / huelepegas, ambulantes, / ladrones y poetas. / Soy torogoz y grito de marinero. / Marinero que se le acabó el mar, / inmigrante cargando raíces en el viento. / Soy de la estirpe de ríos y montañas/ que nunca marcaron fronteras.»

Escobar ha socializado algunas fotos de su infancia, a raíz de múltiples entrevistas publicadas en medios americanos, pero

esas fotos del niño-fusil con uniforme verde olivo, me dan escalofrío. Especialmente cuando reparo en sus ojos, esa mirada me hela el alma y me queman los dedos por escribir y pedirle que nos perdone. Que su infancia se la debamos, que su pasado lo respetamos y que su futuro es mejor que lo viva en Estados Unidos de América porque en El Salvador todavía se debaten rancias ideas con métodos obtusos. Asesinado su padre y familiares, en los días más cruentos de la guerra, tuvo que unirse a hacer justicia por su cuenta, sin comprender qué era eso, ni lo que tendría que vivenciar. Pronto fue capturado por "el enemigo" ¡gracias a Dios!, y llevado a una casa de paramilitares, donde fue rescatado por su

abuela en compañía de la organización de derechos civiles donde militaba.

Ángel convivió con la muerte y por eso no le asustó cuando su abuela le entregó cincuenta dólares y le dijo, entre llantos y amores desgarrados, cómo debía llegar a Los Ángeles, donde su madre había emigrado. Entonces nuestro veterano niño caminó hasta California, buscando su libertad, su futuro incierto, una patria que lo protegiera de su matria, capturada y violada por los señores de la guerra.

Confiesa Mario en su bello poema "Deja y me presento": «Mi país fue el abismo telúrico de pólvora, / nacieron allí mis hermanos, / con la mirada torcida, / buscando patria en el norte. / En el Norte,



FOTO: CORTESÍA

recuperamos historias/ y supimos de la tormenta y de la luna/ y del inmenso laberinto en que yacemos/ buscando la ternura que perdimos.»

Y entre libros en inglés y español, nuestro conacional, ha conocido muchos universos y cosmovisiones, según el temple de cada escritor, pero ninguno, sin duda, pudo o podrá escribir la historia que ebulle en el alma de nuestro poeta y novelista. Su novela Paciente 1980, de edición ya agotada, está llena de referencias a personajes y pasajes de la guerra, pero no es histórica, es un experimento estético que desafía al lector.

Es difícil ponderar y aquilatar la obra de Mario Escobar en su justa medida desde la cordura. Hay que enloquecer un poco para poder discernir su genialidad y entender su aporte literario, el cual, está plagado de fantasmas que huelen a pólvora,

sudor, miedo-valor y de terminación. Pero sobre todo de dramática autenticidad. No son kafkianos porque lo vivido subyace en su narrativa y por tanto lejos de ser surreales.

Su poesía bilingüe aparece en Theater Under My Skin: Contemporary Salvadoran Poetry publicado por Kalina Press y en Poetry of Resistance: Voices for Social Justice publicado por University of Arizona Press entre otros. El carácter coloquial y comprometido de su poesía, así como la realidad con la que escribe, lo convierten en uno de los poetas reconocidos del exilio salvadoreño. Y debería ser, como mínimo, reconocido y reivindicado en la República de El Salvador.

**Escritor salvadoreño-estadounidense, Magister en Literatura hispanoamericana. Abogado y Notario, ex embajador de El Salvador en el Perú.*

¡SU SALUD ES VALIOSA!

CLINICA Proyecto Salud CLINIC

2424 Reedy Dr.
Suite 111
Silver Spring,
Maryland 20902

Proveedores de cuidados de salud

Teléfono:
301 962 6173

MONTGOMERY COUNTY MARYLAND

**Toda persona es valiosa y merece respeto...
Diga NO a la Violencia Doméstica!**

Cualquiera puede ser una víctima.

La violencia doméstica no distingue raza, sexo o posición social. Sus consecuencias pueden ser devastadoras tanto en la víctima como en los niños que la presencian.

No permita el maltrato!

En Mary's Center podemos ayudarle:

- Consejería
- Referidos para Asesoría Legal y Grupos de Apoyo
- Navegación de recursos y mucho más

Nuestros servicios son GRATIS y CONFIDENCIALES.

No permita que la violencia destruya su vida y la de sus hijos.

Para más información, llame al:

202-748-2611.

Patrocinado por el Departamento de Servicios Humanos de DC, Administración de Servicios Familiares

Mary's Center

DC DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES

EL DEPORTE TAMBIÉN FUE AFECTADO

Fatídico 2020 marcado por la pandemia.

Muchas implicaciones trajo la pandemia del Covid-19 para el mundo del deporte, pues se aplazaron muchas competiciones como los JJOO de Tokio 2020, pospuesto para 2021, al igual que la Eurocopa de fútbol. Todos los deportes se vieron afectados, pues muchas competiciones se pararon por meses y otras simplemente se cancelaron.



Kobe Bryant

El 2020 empezó mal, el 26 de enero un accidente de helicóptero, en California, EEUU, murió uno de los más grandes jugadores que ha tenido el baloncesto mundial. Kobe Bryant, de 41 años de edad, estrella de la NBA y su pequeña hija Gianna, de 13 años, y otras siete personas perdieron la vida al estrellarse el helicóptero donde viajaban.

Kobe Bryant, considerado por muchos como el sucesor de Michael Jordan, jugaba con Los Ángeles Lakers y fue cinco veces campeón de la NBA (2000, 2001, 2002, 2009 y 2010).

El máximo anotador de la historia de los Lakers y en 11 temporadas fue elegido en el mejor quinteto de la NBA.

Además, en 2008 fue el MVP de la temporada regular y en 2009 y 2010 de las finales. A lo que debemos sumar que en 18 ocasiones fue seleccionado para integrar el 'All Star'.

Maradona

Nos dejó el campeón del mundo con Argentina en 1986. Diego Armando Maradona, falleció el 25 de noviembre del 2020, a causa de un paro cardiorrespiratorio que sufrió en su domicilio, en las afueras de Buenos Aires. Maradona acababa de cumplir 60 años.

El ídolo del fútbol será recordado por sus genialidades en los pies, con sus gambetas y desmarques, además de criticar duramente a la FIFA y a la Federación Argentina AFA por los actos de corrupción.

El mundo lloró por la partida del astro argentino, que inspiró a varias generaciones, ídolo de multitudes hombres, mujeres, niños, deportistas y pueblos enteros. Maradona el incomparable número "10".

Días después del fallecimiento de Maradona, otro futbolista que adquirió fama internacional en la Copa del Mundo, el italiano Paolo Rossi, murió a los 64 años en su domicilio de Siena, a causa de un cáncer de pulmón.



La Buena noticia

De las pocas buenas noticias que deja el año son los 13 títulos del tenista español Rafael Nadal en la arcilla de Roland Garros, en París.

Tras derrotar al serbio Novak Djokovic en la final. Rafa ganó el torneo parisino en 2005, 2006, 2007, 2008, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2017, 2018, 2019 y 2020.

CUIDANDOSE DE LA PANDEMIA



FOTOS: CORTESIA

Pelé cumple 80 años, aislado en casa

BRASIL
WH

Pelé cumple 80 años el viernes. Pero el festejo tendrá que esperar.

El mito del fútbol mundial pasará el día aislado con unos cuantos familiares en las afueras de Sao Paulo, donde recibirá una catarata de tributos de futbolistas, aficionados, celebridades y políticos.

Su portavoz Pepito Fornos dijo que Pelé pasará el onomástico en su mansión en la ciudad costera de Guarujá, en el estado de Sao Paulo, donde se ha mantenido en cuarentena desde el inicio de la pandemia de COVID-19. También tiene residencias en Santos y Sao Paulo.

“Va a pasar solo con su familia. Nada de fiesta. Así ha sido durante toda su vida”, dijo Fornos a AP.

Fornos añadió que Pelé no ha salido a la palestra recientemente porque sigue de duelo por el deceso de su hermano Jair, quien falleció de cáncer en marzo.

Pelé sigue siendo el goleador histórico de la selección de Brasil, autor de 77 tantos. Pero Neymar se le está acercando paulatinamente, ahora con 64.

Pero el delantero Paris Saint-Germain queda muy atrás de las tres Copas Mundiales que Pelé conquistó en 1958, 1962 y 1970. Pelé también coleccionó trofeos con su club Santos entre 1956 y 1974. Esos incluyeron 10 de la liga estatal de Sao Paulo, seis Campeonatos nacionales, dos Copas Libertadores y dos Copas Intercontinentales en 1962 y 1963.

Puso fin a su carrera con el Cosmos de Nueva York, donde militó entre 1975-77, coronándose campeón nacional en una ocasión y haciendo que leyendas del deporte, como el boxeador Muhammad Ali, fueran a verle al tratar de impulsar el fútbol en Estados Unidos.

Pelé fungió como el ministro de Deportes de Brasil entre 1995 y 1998. Dos años después, compartió un premio de la FIFA al mejor futbolista del siglo

con el argentino Diego Maradona.

El brasileño recibió más votos por parte de un jurado de la entidad rectora y Maradona fue primero en el voto popular.

Desde 1992, Pelé se convirtió en embajador de la buena voluntad de las Naciones Unidas. Dejó su carrera como empresario en 2004 tras fallidos intentos en el mercadeo.

Pelé tiene problemas para caminar desde una fallida cirugía de la cadera en 2012.

Se ha visto obligado a usar andadores y sillas de ruedas en público. También ha tenido que ser hospitalizado en años recientes para tratamientos renales y en la próstata.

Las celebraciones en Brasil a su ídolo comenzaron el 20 de febrero al desvelarse una estatua suya en el estadio Maracanã de Río de Janeiro ese día.

Ello coincidió con los festejos del 50mo aniversario de la consagración de Brasil en el Mundial de 1970, para muchos el momento cumbre de la ilustre carrera de Pelé.

AGENDA FÚTBOL 2021

Copa América, Eurocopa, Libertadores, Sudamericana y más

AP

El calendario de los grandes torneos que se vienen en el año que se inicia. El fútbol vio muy afectado su calendario por la pandemia de coronavirus pero espera tener revancha en la temporada 2021.

Con muchos torneos retrasados y algunos que todavía no finalizaron, el 2021 será uno de los años más cargados en cuanto a agenda deportiva. Aunque, algunos certámenes fueron descartados, como la Copa Confederaciones,

lo cierto es que todos los equipos y selecciones tendrán oportunidad de salir varias veces a la cancha.

El evento que más destaca, sin lugar a dudas, es la Copa América. Se iba a jugar entre junio y julio pero debió cancelarse y pasó a ser Argentina-Colombia 2021.

Otro de los eventos destacados es la Eurocopa, también retrasada, con una edición especial disputada por toda Europa.

Habrán Copa Libertadores, Champions League, Copa Sudamericana y todos los torneos que se disputan tradicionalmente en el mundo del fútbol año tras año.



Copa de Oro CONCACAF

Este es uno de los pocos torneos que iban a disputarse originalmente en el 2021, así que no ha sufrido ninguna modificación.

El certamen enfrenta a los seleccionados de la Confederación de Norteamérica, Centroamérica y el Caribe de Fútbol, en su copa más importante a nivel selecciones.

Este torneo no tiene una sola sede, por lo tanto se disputará en países como Estados Unidos principalmente y quizás México reciba algunos.

Tendrá un país invitado, como en la Copa América, que será Qatar. El torneo sucede cada dos años, el último fue en el 2019 y el campeón fue México.

Fecha de inicio: 10 de julio.

Fecha de cierre: 1 de agosto.

ELIMINATORIAS SUDAMERICANAS

Las eliminatorias de cara al Mundial de Qatar 2022 tendrán un calendario muy cargado en este año. Se disputarán 10 fechas en 5 ocasiones, con cruces prometedores como los que tendrá la Selección Argentina contra Uruguay o Brasil, en las fechas 5 y 6 respectivamente, y nuevamente en las 13 y 14.

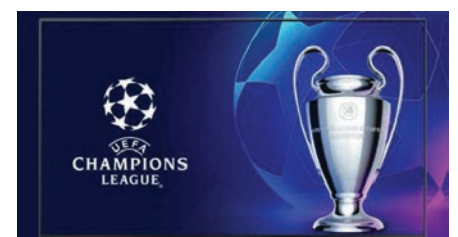
Otros cruces interesantes enfrentarán a Brasil con Colombia en la fecha 5, a Uruguay con Colombia y Brasil en las fechas 11 y 12. Cabe recordar que los primeros cuatro clasificarán directamente a la Copa del Mundo 2022, mientras que el que ocupe la quinta posición recibirá media plaza a disputar con un seleccionado de la AFC.

COPA CONMEBOL LIBERTADORES 2020

El torneo más importante a nivel clubes del continente americano, programado inicialmente para finalizar en el 2020, debió reprogramarse por la pandemia y llegará a su fin en enero de 2021.

Restan por disputarse las semifinales que tiene a dos equipos argentinos: River Plate y Boca Juniors. Estos jugarán dos semis distintas contra equipos brasileños, lo cual promete una nueva final entre estos dos equipos como lo fue en el 2018, cuando River fue campeón en la conflictiva final que terminó disputándose en Madrid.

La final se jugará en el Estadio Maracanã de Río de Janeiro.



UEFA Champions League 20/21

La copa de clubes más importante del mundo, como todos los años, comenzará a disputarse en esta primera mitad de año las llaves finales de su competición. Comenzará por los octavos de final, con cruces relevantes como Barcelona - PSG o Atlético Madrid - Chelsea. La final de la competición será el 29 de mayo en el Estadio Olímpico Atatürk de Estambul, Turquía.

Casi el 60% de los pacientes que esperan por un donante provienen de comunidades multiculturales.

INSÍCRIBASE COMO DONANTE DE ÓRGANOS Y TEJIDOS. Cada Comunidad Tiene Oportunidad. DonateLife.net/ECHO

DONOR VIDA eco



EUROCOPA

También retrasado por la pandemia, este torneo iba a disputarse en el 2020. Se pasó para 2021, para jugarse en el mes de junio, al unísono con la Copa América.

El torneo más importante del continente europeo a nivel selecciones tendrá la novedad de que no contará con un país sede, sino que toda Europa lo será. Mediante sorteos, se decidieron los estadios en donde se disputarán las distintas llaves del torneo. La final será en el Wembley Stadium de Londres, Inglaterra.

La forma de disputa será la misma que se venía jugando en los últimos años y tendrá por primera vez participando a Finlandia y Macedonia del Norte.

Fecha de inicio: 11 de junio.

Fecha de cierre: 11 de julio.

LA Mart
Ofertas De Esta Semana: 01/01-01/07/2020

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
01	02	03	04	05	06	07

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart: 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
Baltimore, MD LA Mart: 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21220 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
Springfield, VA LA Mart: 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
Columbia, MD LA Mart: 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275
Alexandria, VA LA Mart: 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878

HAPPY NEW YEAR

FRUTAS Y VERDURAS FRUTAS Y VEGETALES FRESCOS

Naranja Navel FL
FL Navel Orange 56 size
2/\$1
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Ajos
5 pk
Garlic Sleeved 5 pack
\$0.99 ea
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Chile Verde Thai
Thai Green Hot Pepper
\$0.99 lb
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Lula Verde sin Semilla
Seedless Green Grape
\$0.99 lb
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Bokchoy Shanghai
Shanghai Bokchoy Tip
\$0.99 lb
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Espinaca Taiwan
Taiwan Spinach
\$0.99 lb
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Lechuga Verde
Green Leaf
\$0.99 ea
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Manzana Fuji
Fuji Apple 72-88 Size
\$0.99 lb
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

Mini Tomate Kumatos
Mini Kumatos Tomato
\$0.99 ea
VIE/SAB/DOM
Oferta por Tiempo Limitado

CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

NO TRIMMED Costilla Premium Estilo LA
Premium Short Rib LA Cut
\$5.99 lb

Bistec de Falda de Res
Beef Flank Steak
\$4.99 lb

Filet Mignon
Beef Tenderloin/Flletmignon
\$5.99 lb

10 LB BAG ONLY Hueso, Pata y Rodilla de Res
Beef Bone/Feet&Knee Cap
\$1.49 lb

PAQUETE FAMILIAR Costilla Entera de Cerdo
Fresh Whole Pork Spare Rib
\$2.49 lb

PAQUETE FAMILIAR Chuleta de Cerdo Variadas
Assorted Pork Chop
\$2.29 lb

PAQUETE FAMILIAR Patas de Cerdo
Pig Feet - Split
\$1.79 lb

EN BOLSA ENTERA Lomo de Cerdo sin Hueso
Boneless Fresh Pork Loin
\$1.99 lb

10 LB BAG ONLY Piernitas y Pierna Entera de Pollo
Chicken Drumstick/Leg Quarter
\$0.69 lb

PAQUETE FAMILIAR Muslos de Pollo con Hueso
Bone In Chicken Thigh
\$0.99 lb

PAQUETE FAMILIAR Pechuga de Pollo sin Hueso
Boneless Chicken Breast
\$1.79 lb

PAQUETE FAMILIAR Muslos de Pollo sin Hueso
Boneless Chicken Thigh
\$1.79 lb

MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO

Platija Fluke
\$2.99 lb
FRESH

Sheepshead
Sheepshead
\$1.49 lb
FRESH

Aleta
Skate Wing
\$1.49 lb
FRESH

Filete de Bacalao Cod Fillet
\$4.99 lb
FRESH

Camarones Blancos 21/25
White Shrimp 21/25
\$5.99 lb

COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

Juanitas Maiz Estilo Mexicano 6.09 lb
\$3.99

Domino Azucar Granulada 4 lb
\$2.99

Coca-Cola Gaseosa Clasica 12 pk
\$4.99

Rio Grande Frijol Rojo de Seda 64 oz
\$5.49

Malher Consome de Pollo 908 gr
\$4.49

Knorr Caldo de Pollo 32 oz
\$6.99

Ducal Frijoles Refritos Rojos 34.8 oz
\$1.99

Alderfer Huevos Medianos Organicos 18 pk
\$3.49

Minsaeng Papel de Baño 30 pk
\$12.99

Ace Cook Sarten 30 cm
\$7.49